

N SERIES

D

A

Я

K

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Baran bo Odar & Jantje Friese

ÉPISODE 1.09

"Everything Is Now"

Ulrich ne respecte pas la loi, Helge tente d'esquiver Egon Tiedemann, Claudia exploite les pouvoirs de la grotte et Katharina s'en prend à Hannah.

ÉCRIT PAR:

Jantje Friese & Mark O. Seng

RÉALISÉ PAR:

Baran bo Odar

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

1.12.2017

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:09,250 --> 00:00:13,166
Depuis la nuit des temps,
l'être humain s'interroge sur son origine.

2
00:00:13,750 --> 00:00:15,166
Sa genèse.

3
00:00:15,750 --> 00:00:17,166
Création divine ?

4
00:00:17,250 --> 00:00:20,166
Ou bien produit de l'évolution ?

5
00:00:21,250 --> 00:00:25,166
Si nous pouvions voir simultanément
le passé et le futur,

6
00:00:25,708 --> 00:00:28,166
l'origine et la fin,

7
00:00:28,250 --> 00:00:31,333
l'ensemble de l'univers
en un seul instant,

8
00:00:31,416 --> 00:00:34,333
nous pourrions alors enfin répondre

9
00:00:34,416 --> 00:00:36,208
à la question des questions :

10
00:00:37,166 --> 00:00:38,708
qu'est-ce que l'homme ?

11
00:00:38,791 --> 00:00:40,166
D'où vient-il ?

12
00:00:40,250 --> 00:00:42,041
Après quoi court-il ?

13
00:00:43,166 --> 00:00:45,208
Quel est le sens de son existence ?

14

00:00:52,166 --> 00:00:54,750
NETFLIX PRÉSENTE

15

00:00:54,833 --> 00:00:57,416
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

16

00:02:19,250 --> 00:02:24,333
TOUT EST MAINTENANT

17

00:02:38,250 --> 00:02:42,250
UN INVESTISSEMENT IMPORTANT
LE NUCLÉAIRE POUR TOUS !

18

00:02:51,666 --> 00:02:54,291
Les garçons retrouvés sur le chantier...

19

00:02:56,041 --> 00:02:58,375
Tu penses qu'on lui a fait la même chose ?

20

00:02:58,458 --> 00:02:59,958
Ou bien...

21

00:03:00,041 --> 00:03:03,666
j'y suis allée un peu fort
quand je l'ai grondé pour son pantalon.

22

00:03:06,750 --> 00:03:08,791
Il s'est peut-être enfui.

23

00:03:14,208 --> 00:03:15,583
Où vas-tu ?

24

00:03:16,375 --> 00:03:17,875
Prévenir la police.

25

00:03:44,291 --> 00:03:45,208
Bonjour.

26

00:03:47,166 --> 00:03:48,541
Doppler est là.

27
00:03:48,875 --> 00:03:50,083
Dans ton bureau.

28
00:03:50,541 --> 00:03:51,916
Son fils aurait disparu.

29
00:03:52,458 --> 00:03:55,625
Tu avais peut-être raison
en disant qu'il y en aurait d'autres.

30
00:03:57,291 --> 00:03:58,833
Un homme est venu hier.

31
00:03:59,958 --> 00:04:01,958
Il a dit que son fils avait disparu.

32
00:04:02,541 --> 00:04:05,458
Il voulait savoir
si c'était l'un des cadavres.

33
00:04:06,291 --> 00:04:07,750
Quel homme ?

34
00:04:07,833 --> 00:04:09,083
Aucune idée, mais...

35
00:04:10,666 --> 00:04:12,291
il a parlé du fils de Doppler.

36
00:04:15,583 --> 00:04:18,041
Préviens les autres,
lance un avis de recherche.

37
00:04:18,125 --> 00:04:19,875
Et pas un mot à Doppler !

38
00:04:26,375 --> 00:04:27,583
M. Doppler.

39
00:04:31,500 --> 00:04:35,708

M. Kahnwald m'a dit...
que votre fils avait disparu.

40

00:04:36,750 --> 00:04:37,916
Oui, depuis hier.

41

00:04:39,083 --> 00:04:41,625
À quelle heure, exactement ?

42

00:04:41,708 --> 00:04:44,541
Selon ma femme, aux environs de 15 h.

43

00:04:56,458 --> 00:04:58,083
M. Tiedemann,

44

00:04:58,416 --> 00:05:00,583
retrouvez mon fils.

45

00:05:01,208 --> 00:05:03,708
Coûte que coûte. Je me fiche du reste.

46

00:05:04,125 --> 00:05:06,375
La centrale nucléaire, tout.

47

00:05:12,583 --> 00:05:14,875
Mais ramenez-moi mon fils.

48

00:05:19,416 --> 00:05:20,833
Gretchen !

49

00:05:24,083 --> 00:05:25,875
Viens ici, Gretchen !

50

00:05:25,958 --> 00:05:26,958
Viens !

51

00:05:32,958 --> 00:05:35,208
Avec ta coiffure, on dirait James Dean.

52

00:05:36,083 --> 00:05:38,708
Les filles de Winden vont te courir après.

53

00:05:38,791 --> 00:05:40,041
Tu verras.

54

00:05:42,125 --> 00:05:43,416
Tu as une copine ?

55

00:05:48,750 --> 00:05:51,000
Pourquoi vous avez déménagé ?

56

00:05:52,041 --> 00:05:53,583
Vous êtes en cavale ?

57

00:05:57,083 --> 00:05:59,208
Ma mère avait envie de changement.

58

00:05:59,916 --> 00:06:04,500
Ta mère est belle. Je n'avais jamais vu
quelqu'un d'aussi élégant.

59

00:06:10,500 --> 00:06:14,375
C'est comme si j'étais invitée
à boire le thé chez la reine d'Angleterre.

60

00:06:17,583 --> 00:06:18,625
Tourne-toi.

61

00:06:35,500 --> 00:06:36,791
Tu es belle.

62

00:06:39,041 --> 00:06:41,333
La reine serait ravie de te recevoir.

63

00:06:44,875 --> 00:06:46,250
Je te la donne.

64

00:06:48,625 --> 00:06:50,875
Non. Que dirait Egon s'il l'apprenait ?

65

00:06:50,958 --> 00:06:52,500
Que veux-tu qu'il dise ?

66

00:06:58,625 --> 00:07:00,875
Combien de temps étiez-vous mariés ?

67

00:07:00,958 --> 00:07:02,291
Quinze ans.

68

00:07:02,666 --> 00:07:04,666
Egon et moi, ça fait presque dix ans.

69

00:07:06,416 --> 00:07:08,500
Mais tout a changé.

70

00:07:09,666 --> 00:07:11,208
Il a changé.

71

00:07:11,833 --> 00:07:14,416
Il est moins souvent à la maison qu'avant.

72

00:07:15,083 --> 00:07:16,416
Il travaille beaucoup.

73

00:07:18,291 --> 00:07:20,500
Il faisait quoi, ton mari ?

74

00:07:21,500 --> 00:07:22,750
Il était pasteur.

75

00:07:23,500 --> 00:07:25,875
Mais ce n'était pas un homme de foi.

76

00:07:27,750 --> 00:07:29,208
Il te manque beaucoup ?

77

00:07:31,583 --> 00:07:33,208
Ce n'était pas un homme bon.

78

00:07:34,041 --> 00:07:36,041
C'est peut-être mieux qu'il soit mort.

79

00:07:38,000 --> 00:07:39,333
Que je sois libre.

80
00:07:42,333 --> 00:07:44,375
Je ne peux pas accepter, je me change.

81
00:07:47,208 --> 00:07:49,500
J'ai prié Dieu

82
00:07:50,000 --> 00:07:53,750
de me débarrasser de cet enfant
avant sa naissance.

83
00:07:55,125 --> 00:07:58,541
Quand il a été là,
j'ai prié tous les jours

84
00:07:59,041 --> 00:08:01,208
pour que quelque chose lui arrive.

85
00:08:02,083 --> 00:08:04,625
Il se peut que Bernd ne soit pas le père.

86
00:08:10,916 --> 00:08:14,541
Il se peut qu'il n'ait pas
été conçu par amour mais...

87
00:08:21,500 --> 00:08:23,291
Je ne pense qu'à ça.

88
00:08:24,958 --> 00:08:26,541
Tous les jours.

89
00:08:26,625 --> 00:08:28,750
Je n'arrive pas à y échapper.

90
00:08:31,833 --> 00:08:33,458
C'est de ma faute.

91
00:08:35,166 --> 00:08:36,958
Nous sommes tous des pécheurs.

92

00:08:39,416 --> 00:08:42,708
Les êtres purs, ça n'existe pas.

93

00:08:46,083 --> 00:08:48,000
Mais quoi que nous fassions,

94

00:08:48,083 --> 00:08:51,500
nous ne tombons jamais plus bas
que dans la main de Dieu.

95

00:08:56,791 --> 00:08:59,041
Et si ce n'était pas la main de Dieu,

96

00:09:00,041 --> 00:09:02,625
mais celle du diable ?

97

00:09:02,708 --> 00:09:05,416
Dieu m'a guidé jusqu'à vous,
n'est-ce pas ?

98

00:09:06,291 --> 00:09:09,166
Les rencontres ne sont pas
le fruit du hasard.

99

00:09:10,500 --> 00:09:14,416
Nous avons un impact sur la vie d'autrui,
et vice-versa.

100

00:09:14,500 --> 00:09:19,500
Ainsi, nous sommes guidés
par la main de Dieu vers notre destinée.

101

00:09:21,833 --> 00:09:23,291
Prions.

102

00:09:25,291 --> 00:09:28,416
Quand je marche
dans la vallée de l'ombre de la mort,

103

00:09:28,750 --> 00:09:30,583
je ne crains aucun mal...

104

00:09:31,916 --> 00:09:33,875
car tu es avec moi.

105

00:09:38,541 --> 00:09:40,875
Ta houlette et ton bâton me rassurent.

106

00:09:41,708 --> 00:09:45,208
Tu dresses devant moi une table,
en face de mes adversaires.

107

00:09:46,333 --> 00:09:50,166
Tu oins d'huile ma tête,
et ma coupe déborde.

108

00:09:50,250 --> 00:09:54,625
Le bonheur et la grâce m'accompagneront
tous les jours de ma vie, et j'habiterai

109

00:09:54,708 --> 00:09:57,541
dans la maison
de l'Éternel jusqu'à la fin de mes jours.

110

00:10:17,875 --> 00:10:19,125
Restez où vous êtes !

111

00:10:22,375 --> 00:10:23,583
Arrêtez-vous !

112

00:10:24,416 --> 00:10:25,708
Police !

113

00:10:27,708 --> 00:10:28,708
Stop !

114

00:10:30,333 --> 00:10:31,541
Arrêtez-vous !

115

00:10:32,625 --> 00:10:33,916
Stop ! Police !

116

00:10:59,875 --> 00:11:01,125

Restez où vous êtes !

117

00:11:05,541 --> 00:11:06,708
Les mains en l'air !

118

00:11:08,958 --> 00:11:11,291
Qu'avez-vous fait aux deux garçons morts ?

119

00:11:13,708 --> 00:11:15,000
Où est Helge ?

120

00:11:15,083 --> 00:11:16,250
C'était vous.

121

00:11:17,000 --> 00:11:19,750
Les deux garçons ? C'est impossible.

122

00:11:21,125 --> 00:11:24,458
J'ai fait en sorte...
qu'ils ne soient plus là.

123

00:11:24,875 --> 00:11:26,208
Qu'as-tu fait ?

124

00:11:29,625 --> 00:11:31,333
J'ai changé le cours du temps.

125

00:11:31,416 --> 00:11:32,541
Helge est mort.

126

00:11:33,083 --> 00:11:34,833
Il ne pourra plus jamais tuer.

127

00:11:35,375 --> 00:11:37,125
Tu es fou à lier !

128

00:11:37,750 --> 00:11:38,833
Retourne-toi.

129

00:11:39,541 --> 00:11:40,666
Retourne-toi !

130
00:11:41,375 --> 00:11:43,708
Baisse-toi ! À genoux !

131
00:11:46,458 --> 00:11:48,083
J'ai changé le cours des choses.

132
00:11:49,250 --> 00:11:50,250
Debout !

133
00:11:50,833 --> 00:11:52,250
Je l'ai changé.

134
00:13:11,375 --> 00:13:12,541
Dégage.

135
00:13:13,000 --> 00:13:15,875
Juste une question :
Ulrich est toujours en prison ?

136
00:13:17,375 --> 00:13:19,125
Ils le relâchent aujourd'hui.

137
00:13:21,541 --> 00:13:24,500
Tiedemann a dit qui lui avait raconté ça ?

138
00:13:30,125 --> 00:13:31,958
Et Ulrich et toi ?

139
00:13:32,916 --> 00:13:34,708
- Comment ça ?
- Je sais pas.

140
00:13:34,791 --> 00:13:37,458
Ta mère va être folle
si vous continuez à vous voir.

141
00:13:37,541 --> 00:13:38,750
Je m'en fiche.

142
00:13:39,250 --> 00:13:42,541

Personne ne peut nous séparer.
C'est ça, l'amour.

143

00:13:43,250 --> 00:13:46,625
C'est plus fort que la haine.
Mais tu sais pas encore ce que c'est.

144

00:13:49,833 --> 00:13:52,208
Si je découvre qui a dit ça aux flics...

145

00:13:52,958 --> 00:13:54,500
je lui casse la gueule.

146

00:13:59,083 --> 00:14:01,833
C'était peut-être Regina.

147

00:14:02,333 --> 00:14:04,833
Tiedemann est son grand-père.

148

00:14:06,833 --> 00:14:08,041
À plus tard.

149

00:14:33,250 --> 00:14:35,833
Je suis policier depuis plus de 40 ans.

150

00:14:38,041 --> 00:14:39,541
Ton visage.

151

00:14:39,625 --> 00:14:42,500
Ton regard. Je connais ce regard.

152

00:14:43,291 --> 00:14:46,000
Je sais que tu caches quelque chose.

153

00:14:48,083 --> 00:14:51,166
Tu es mêlé à toute cette histoire.

154

00:14:51,250 --> 00:14:54,833
- Je le sens au plus profond de moi.
- C'est peut-être un cancer.

155

00:14:55,250 --> 00:14:57,375
Vous devriez vous faire examiner.

156
00:15:16,541 --> 00:15:18,875
Ne t'approche plus de notre famille.

157
00:15:19,666 --> 00:15:22,958
Je ferai en sorte
qu'on te retire l'enquête sur Mads.

158
00:16:36,708 --> 00:16:38,125
Gretchen ?

159
00:16:49,750 --> 00:16:51,708
Quand je pense que t'as été en taule !

160
00:16:52,625 --> 00:16:53,708
C'est dur.

161
00:17:03,791 --> 00:17:05,916
Pourquoi Tiedemann en a après toi ?

162
00:17:06,291 --> 00:17:08,416
Il me prend pour l'Antéchrist.

163
00:17:18,791 --> 00:17:20,208
Tiedemann !

164
00:17:20,791 --> 00:17:21,708
La binoclarde !

165
00:17:25,500 --> 00:17:29,333
Je sais ce que tu as fait.
Tu veux te venger pour cet été, c'est ça ?

166
00:17:29,416 --> 00:17:32,666
C'était un jeu.
On t'aurait jamais laissée toute la nuit.

167
00:17:32,750 --> 00:17:35,708
On pouvait pas savoir
que t'étais une chochette !

168

00:17:37,416 --> 00:17:38,625
Je dois y aller.

169

00:17:39,833 --> 00:17:42,916
Tu vois ça ? Un cadeau de ma mère.
Tu veux savoir pourquoi ?

170

00:17:43,583 --> 00:17:46,916
- À cause de ce que t'as dit à ton papi !
- Je n'ai rien dit.

171

00:17:47,000 --> 00:17:49,916
Un viol ! T'as rien trouvé de mieux ?

172

00:17:50,000 --> 00:17:51,250
Viens, Katharina !

173

00:17:54,000 --> 00:17:55,541
Tu me files la gerbe !

174

00:18:03,250 --> 00:18:05,708
- Tu vas où comme ça ?
- Hé, arrête !

175

00:18:06,166 --> 00:18:09,291
- Fous le camp ! C'est pas tes oignons.
- Je t'ai dit d'arrêter.

176

00:18:11,000 --> 00:18:12,666
Et je t'ai dit de dégager.

177

00:18:15,208 --> 00:18:16,458
Excusez-vous.

178

00:18:20,875 --> 00:18:23,041
Présentez-lui vos excuses, j'ai dit.

179

00:18:26,708 --> 00:18:28,583
Qui me dit que c'est un vrai ?

180

00:18:38,041 --> 00:18:40,583
Fichez le camp d'ici,
et plus vite que ça !

181
00:18:40,875 --> 00:18:42,916
Si vous vous en prenez encore à elle,

182
00:18:43,416 --> 00:18:44,583
je vous bute.

183
00:18:58,625 --> 00:18:59,750
Tout va bien.

184
00:19:05,583 --> 00:19:06,583
Merci.

185
00:19:14,041 --> 00:19:15,083
Tu saignes.

186
00:19:19,666 --> 00:19:22,833
- C'est rien.
- Tu dois voir un médecin.

187
00:19:30,416 --> 00:19:31,916
On a des pansements.

188
00:19:32,583 --> 00:19:34,416
Ma mère n'est pas à la maison.

189
00:19:34,500 --> 00:19:35,750
Je peux le faire.

190
00:19:40,458 --> 00:19:41,708
Comment tu t'appelles ?

191
00:19:43,833 --> 00:19:45,333
Aleksander.

192
00:20:03,833 --> 00:20:06,166
Raconte-moi ce qui s'est passé cet été.

193

00:20:06,250 --> 00:20:08,083
Je te l'ai déjà dit.

194
00:20:08,166 --> 00:20:09,333
Un incident.

195
00:20:09,875 --> 00:20:13,250
- Au niveau du contrôle volumétrique.
- Ça ne me suffit pas.

196
00:20:15,000 --> 00:20:19,041
Les connecteurs de l'alimentation chimique
étaient corrodés.

197
00:20:19,125 --> 00:20:23,208
De l'hydrogène s'était sans doute accumulé
dans l'un des tuyaux.

198
00:20:24,791 --> 00:20:27,000
Ce n'était pas une mesure de précaution.

199
00:20:27,500 --> 00:20:30,833
- Ça explique le remplacement des tuyaux.
- C'est notre version.

200
00:20:31,166 --> 00:20:33,208
Et ce que dit le rapport.

201
00:20:36,125 --> 00:20:37,625
On a eu de la chance.

202
00:20:38,208 --> 00:20:41,541
La fuite radioactive est minime.

203
00:20:41,625 --> 00:20:46,583
Nous avons décapé le sol
et placé la terre en lieu sûr.

204
00:20:46,666 --> 00:20:48,000
Tu parles d'un lieu sûr !

205
00:20:48,083 --> 00:20:51,833

Aussi sûr que n'importe quel autre site
de stockage temporaire.

206

00:20:59,541 --> 00:21:02,625
- Qui est au courant ?
- C'est arrivé en pleine nuit.

207

00:21:03,000 --> 00:21:06,500
Le chef d'équipe,
une poignée d'employés, Helge.

208

00:21:08,833 --> 00:21:12,500
Personne ne parlera,
ils ont touché une jolie prime.

209

00:21:13,125 --> 00:21:15,541
Alors n'en fais pas une montagne.

210

00:21:21,083 --> 00:21:22,250
Cette nuit-là...

211

00:21:26,333 --> 00:21:28,958
s'est-il passé autre chose ?

212

00:21:29,500 --> 00:21:30,750
Quelque chose d'étrange ?

213

00:21:32,083 --> 00:21:33,583
Dans la grotte...

214

00:21:34,166 --> 00:21:38,625
- l'explosion a peut-être...
- Que veux-tu qu'il se soit passé ?

215

00:21:43,291 --> 00:21:47,833
Crois-tu que Hannibal a réellement
passé les Alpes avec des éléphants ?

216

00:21:49,666 --> 00:21:52,708
Il n'y a pas de vérité,
juste des histoires.

217

00:21:53,166 --> 00:21:56,291
Et l'histoire de cette ville
est entre tes mains.

218

00:21:57,125 --> 00:21:59,291
Notre centrale est-elle sûre ?

219

00:21:59,375 --> 00:22:02,791
Un accident comme Tchernobyl
peut-il se produire ici ?

220

00:22:03,291 --> 00:22:07,208
À toi de choisir l'histoire
que tu souhaites raconter.

221

00:22:40,291 --> 00:22:43,666
10h30 : Interrogatoire Helge Doppler
POURQUOI PAS PAR LA FORÊT ?

222

00:23:58,375 --> 00:23:59,541
Helge ?

223

00:25:53,708 --> 00:25:55,708
PASSEPORT

224

00:26:06,958 --> 00:26:08,291
Aleksander Köhler.

225

00:26:09,791 --> 00:26:13,583
Né le 21 janvier 1965.

226

00:26:53,166 --> 00:26:56,541
Un jeune homme veut vous voir.
Il dit être un ami de votre fille.

227

00:26:57,000 --> 00:26:58,375
- Un ami ?
- Oui.

228

00:26:58,458 --> 00:27:01,583
Il cherche du travail,
si j'ai bien compris.

229
00:27:02,250 --> 00:27:03,250
Bien.

230
00:27:14,500 --> 00:27:15,791
Je suis Aleksander.

231
00:27:16,916 --> 00:27:20,000
Alors comme ça,
vous êtes un ami de ma fille ?

232
00:27:21,625 --> 00:27:24,000
Elle s'intéresse aux garçons, après tout.

233
00:27:27,208 --> 00:27:29,500
Je viens d'arriver. Je cherche du travail.

234
00:27:30,291 --> 00:27:33,083
Regina m'a dit
que vous pourriez m'aider.

235
00:27:33,166 --> 00:27:35,541
- Vous avez une formation ?
- En métallurgie.

236
00:27:36,000 --> 00:27:37,666
Je travaille dur.

237
00:27:38,208 --> 00:27:39,208
J'apprends vite.

238
00:27:40,916 --> 00:27:42,208
Vous n'êtes pas d'ici ?

239
00:27:43,125 --> 00:27:44,750
Je veux juste une chance.

240
00:27:47,583 --> 00:27:48,500
Désolée.

241
00:27:48,583 --> 00:27:50,958
Nous n'embauchons pas en ce moment.

242

00:27:56,291 --> 00:27:59,291
Mais peut-être bientôt.
Comment puis-je vous joindre ?

243

00:28:00,625 --> 00:28:03,041
Je repasserai demain.

244

00:28:45,083 --> 00:28:46,583
Pourquoi ça ne marche pas ?

245

00:28:47,458 --> 00:28:50,125
Ça marchera. Un peu de patience.

246

00:28:51,291 --> 00:28:54,083
Crois-tu qu'Einstein
aurait baissé les bras si vite ?

247

00:28:54,791 --> 00:28:58,541
C'est le destin des pionniers
de persévérer malgré les obstacles.

248

00:28:58,625 --> 00:29:00,875
De croire quand personne ne croit.

249

00:29:02,833 --> 00:29:04,250
Je ne veux plus le faire.

250

00:29:07,375 --> 00:29:09,666
Pourquoi Dieu voudrait-Il tout ça ?

251

00:29:11,708 --> 00:29:12,833
Oui.

252

00:29:15,916 --> 00:29:17,916
Pourquoi voudrait-Il tout ça ?

253

00:29:21,041 --> 00:29:25,250
Ceux qui, comme toi, ont connu l'enfer
ne peuvent plus l'oublier.

254

00:29:25,333 --> 00:29:26,625
Il fait partie de toi.

255

00:29:28,208 --> 00:29:33,208
L'idée de Dieu, de Jésus le Rédempteur,
devient le seul espoir auquel t'accrocher.

256

00:29:36,083 --> 00:29:39,458
Nous qui connaissons les ténèbres
cherchons la lumière.

257

00:29:39,541 --> 00:29:41,416
Mais Dieu n'existe pas !

258

00:29:41,500 --> 00:29:43,708
Ce n'est pas Dieu qui a créé ce trou.

259

00:29:43,791 --> 00:29:45,041
Dieu n'a aucun projet.

260

00:29:45,750 --> 00:29:48,166
Il n'y a pas de projet.

261

00:29:48,250 --> 00:29:49,875
Il n'y a que le chaos.

262

00:29:51,708 --> 00:29:52,583
La douleur...

263

00:29:53,541 --> 00:29:54,958
et le chaos !

264

00:30:08,250 --> 00:30:09,958
L'homme est mauvais,

265

00:30:10,041 --> 00:30:11,958
vil, méchant.

266

00:30:13,750 --> 00:30:16,458
La vie est un tourbillon de blessures.

267

00:30:18,208 --> 00:30:20,583
Le monde est condamné à disparaître.

268
00:30:20,666 --> 00:30:22,083
Mais tout ceci...

269
00:30:23,291 --> 00:30:25,041
c'est notre arche,

270
00:30:26,000 --> 00:30:27,541
et je suis Noé.

271
00:30:28,333 --> 00:30:31,166
Maîtriser cette énergie
nous permettra de tout changer.

272
00:30:31,250 --> 00:30:33,083
Le destin du monde sera entre nos mains.

273
00:30:33,166 --> 00:30:36,833
Fini le mal, la souffrance.

274
00:30:39,208 --> 00:30:41,458
Grâce à notre machine à remonter le temps,

275
00:30:43,708 --> 00:30:47,833
un nouvel ordre présidera
au commencement et à la fin.

276
00:31:23,916 --> 00:31:26,416
PASSEPORT

277
00:32:00,583 --> 00:32:05,000
Charlotte, la question, ce n'est pas
qui a enlevé les enfants, mais quand.

278
00:32:05,083 --> 00:32:09,750
J'avais raison au sujet de Helge Doppler.
Mais pas maintenant. En 1986.

279
00:32:09,833 --> 00:32:12,041
Rappelle-moi dès que possible.

280
00:32:15,416 --> 00:32:16,291
Où est Ulrich ?

281
00:32:17,125 --> 00:32:18,333
Avec toi, je croyais.

282
00:32:19,250 --> 00:32:21,625
Son portable est éteint.

283
00:32:21,708 --> 00:32:24,916
- Il n'était pas là hier non plus ?
- Tu n'es pas au courant ?

284
00:32:25,291 --> 00:32:27,750
- Au courant de quoi ?
- Il est suspendu.

285
00:32:28,458 --> 00:32:31,166
Je pensais que c'était mieux
qu'il soit avec vous.

286
00:32:31,250 --> 00:32:33,333
Avec nous ?

287
00:32:33,416 --> 00:32:36,041
Tu crois
qu'on est chez nous à se tenir la main ?

288
00:32:36,583 --> 00:32:37,791
Ce que j'ai été conne !

289
00:32:37,875 --> 00:32:41,666
Notre fils a disparu,
et il ne pense qu'à baiser l'autre salope.

290
00:32:47,791 --> 00:32:49,791
Non, c'est pas mieux comme ça !

291
00:33:16,083 --> 00:33:17,375
Je dois y aller.

292

00:33:28,208 --> 00:33:29,166
Tiens.

293

00:33:31,916 --> 00:33:33,208
Tu l'as trouvé où ?

294

00:33:34,125 --> 00:33:35,958
Sous le pont.

295

00:33:36,458 --> 00:33:39,708
C'est pas parce qu'on baise
que tu dois tout savoir sur moi.

296

00:33:45,750 --> 00:33:47,500
Je ne veux pas te faire de mal.

297

00:33:48,375 --> 00:33:50,000
Je veux savoir qui tu es.

298

00:33:51,000 --> 00:33:52,375
Qui tu es vraiment.

299

00:34:00,750 --> 00:34:01,833
Une autre fois.

300

00:34:33,958 --> 00:34:36,875
C'est moi. Rappelle-moi, merde !

301

00:34:46,041 --> 00:34:47,291
Franziska ?

302

00:34:48,000 --> 00:34:49,208
Martha.

303

00:35:04,708 --> 00:35:07,541
Pourquoi on a tous nos petits secrets ?

304

00:35:11,041 --> 00:35:12,875
On veut garder des trucs pour soi.

305

00:35:27,833 --> 00:35:30,291
- Katharina, quelle surprise !
- Il est où ?

306
00:35:31,166 --> 00:35:32,250
Qui donc ?

307
00:35:33,833 --> 00:35:35,958
Ne fais pas l'innocente. Ulrich !

308
00:35:36,541 --> 00:35:37,833
Il est ici ?

309
00:35:38,708 --> 00:35:39,791
Non.

310
00:35:40,333 --> 00:35:41,958
Pourquoi il serait ici ?

311
00:35:42,958 --> 00:35:44,958
Sale hypocrite !

312
00:35:46,333 --> 00:35:48,125
Ça dure depuis quand ?

313
00:35:48,208 --> 00:35:50,583
Un mois ? Six mois ?

314
00:35:50,666 --> 00:35:51,833
Plus que ça ?

315
00:35:53,541 --> 00:35:54,583
Je...

316
00:35:55,375 --> 00:35:57,416
Je...

317
00:35:58,125 --> 00:36:02,125
J'ignore où est mon fils !
Et j'ignore aussi où est mon mari !

318

00:36:02,208 --> 00:36:04,541
Mon mari ! Tu comprends ?

319

00:36:07,041 --> 00:36:08,583
Vous avez baisé ici ?

320

00:36:10,625 --> 00:36:11,958
Ou bien ici ?

321

00:36:12,041 --> 00:36:13,041
Ici !

322

00:36:13,500 --> 00:36:16,166
Ou chez moi ? Dans mon lit ?

323

00:36:16,250 --> 00:36:17,541
Il n'est pas là.

324

00:36:19,666 --> 00:36:21,000
Ça t'amuse ?

325

00:36:22,166 --> 00:36:23,166
Hein ?

326

00:36:23,250 --> 00:36:26,375
Ça t'excite
de détruire la vie des autres ?

327

00:36:26,458 --> 00:36:28,500
Ma vie et celle de mes enfants ?

328

00:36:29,500 --> 00:36:33,041
Tu as pensé à ça
en lui tendant ton petit cul ?

329

00:36:41,583 --> 00:36:42,708
C'est fini.

330

00:36:45,250 --> 00:36:46,458
C'est fini.

331

00:37:17,583 --> 00:37:19,041
J'ai mis fin à tout ça.

332
00:37:24,625 --> 00:37:26,458
Je n'ai jamais voulu ça.

333
00:37:29,708 --> 00:37:30,750
Mais...

334
00:37:31,583 --> 00:37:33,291
il a insisté.

335
00:37:35,041 --> 00:37:36,500
Tu le connais.

336
00:37:39,125 --> 00:37:40,666
Il voulait te quitter.

337
00:37:42,625 --> 00:37:45,541
Je lui ai dit que c'était de la folie.

338
00:37:47,916 --> 00:37:49,958
Il a dit qu'il ne t'aimait plus.

339
00:37:52,583 --> 00:37:54,416
Qu'il m'aimait moi.

340
00:37:59,458 --> 00:38:02,208
Mais je veux que tu saches que c'est fini.

341
00:38:06,541 --> 00:38:07,916
C'est fini.

342
00:38:54,250 --> 00:38:55,333
Je peux vous aider ?

343
00:38:56,625 --> 00:38:58,250
Tu dois être Bartosz.

344
00:38:58,916 --> 00:39:00,500
Je suis Claudia, ta grand-mère.

345
00:39:01,708 --> 00:39:03,041
Ta mère est là ?

346
00:39:04,750 --> 00:39:07,625
Ma mère m'a dit
que tu étais morte avant ma naissance.

347
00:39:07,708 --> 00:39:11,083
Elle t'a sans doute raconté
un tas d'histoires à mon sujet.

348
00:39:11,791 --> 00:39:13,333
Seules certaines sont vraies.

349
00:39:15,916 --> 00:39:18,000
Ça a beaucoup changé, ici.

350
00:39:18,083 --> 00:39:19,875
Il n'y avait pas d'extension.

351
00:39:20,916 --> 00:39:23,416
Pourquoi maman m'a dit
que tu étais morte ?

352
00:39:23,500 --> 00:39:25,625
Je le suis sûrement à ses yeux.

353
00:39:28,750 --> 00:39:31,125
Je n'ai pas été une très bonne mère.

354
00:39:32,333 --> 00:39:34,291
Tu leur ressembles beaucoup.

355
00:39:35,083 --> 00:39:36,333
Tes yeux.

356
00:39:36,958 --> 00:39:38,083
Ton menton.

357
00:39:38,916 --> 00:39:41,208

Tu ressembles beaucoup à tes parents.

358

00:39:47,791 --> 00:39:49,333
Si tu n'es pas morte,

359

00:39:50,958 --> 00:39:52,458
où étais-tu ?

360

00:39:54,500 --> 00:39:56,166
C'est une longue histoire.

361

00:39:56,708 --> 00:39:58,500
Je te la raconterai peut-être un jour.

362

00:39:58,583 --> 00:40:00,625
Regina va rentrer tard.

363

00:40:00,708 --> 00:40:03,208
- Tu comptes l'attendre ici ?
- Pas aujourd'hui.

364

00:40:04,416 --> 00:40:06,208
J'ai des choses à faire.

365

00:40:09,791 --> 00:40:13,416
Donne-lui ça de ma part.
Tu veux bien faire ça pour moi ?

366

00:40:15,791 --> 00:40:17,375
C'était avant.

367

00:40:18,250 --> 00:40:21,291
Avant ce fameux été
et tout ce qui s'est passé ensuite.

368

00:40:24,208 --> 00:40:26,916
J'ai commis beaucoup d'erreurs à l'époque.

369

00:40:30,125 --> 00:40:32,958
Crois-moi,
si je pouvais remonter le temps,

370
00:40:33,833 --> 00:40:35,458
j'agirais différemment.

371
00:41:15,041 --> 00:41:16,666
Oui, ça fait du bien.

372
00:41:17,958 --> 00:41:19,291
Ça fait du bien.

373
00:41:19,833 --> 00:41:21,250
Un instant.

374
00:41:42,750 --> 00:41:44,375
Tu le reconnais ?

375
00:41:45,833 --> 00:41:48,750
Je me suis toujours demandé
pourquoi je le gardais.

376
00:41:50,250 --> 00:41:52,500
Mais il y a un temps pour tout.

377
00:41:54,083 --> 00:41:55,583
Ne t'inquiète pas.

378
00:41:56,041 --> 00:41:58,041
Le contenu est en lieu sûr.

379
00:41:59,250 --> 00:42:00,875
Qu'est-ce que tu veux ?

380
00:42:00,958 --> 00:42:04,291
Pourquoi certains ont-ils tout
et d'autres rien ?

381
00:42:06,041 --> 00:42:08,375
Pourquoi Regina et toi habitez une villa

382
00:42:08,458 --> 00:42:10,541
alors que j'ai du mal
à payer mes factures ?

383

00:42:12,083 --> 00:42:16,166
Pourquoi le destin est-il généreux
envers les uns et pas envers les autres ?

384

00:42:16,250 --> 00:42:19,250
- Tu veux de l'argent ?
- Non, je ne veux pas d'argent.

385

00:42:19,333 --> 00:42:21,541
Je veux que tu me rendes un service.

386

00:42:24,375 --> 00:42:26,458
Je veux que tu en fasses baver à Ulrich.

387

00:42:29,083 --> 00:42:31,125
Je veux qu'il perde tout.

388

00:42:34,208 --> 00:42:35,291
Tout.

389

00:42:43,458 --> 00:42:46,708
Je suis censé m'y prendre comment ?
Tu as quoi en tête ?

390

00:42:48,875 --> 00:42:53,166
Je me fiche de savoir comment tu fais
et qui tu paies. Anéantis-le !

391

00:42:58,791 --> 00:43:00,458
Boris Niewald.

392

00:43:01,333 --> 00:43:04,875
C'est un nom intéressant.
Il te va beaucoup mieux, je trouve.

393

00:43:42,375 --> 00:43:43,458
Salut.

394

00:43:52,333 --> 00:43:54,791
- Je dois y aller.
- Tu dois y aller ?

395
00:43:56,958 --> 00:43:59,000
Tu peux me dire ce qui se passe ?

396
00:44:00,000 --> 00:44:03,166
J'essaie de te joindre depuis des jours,
et pas un texto !

397
00:44:11,500 --> 00:44:13,083
C'était quoi, après la répète ?

398
00:44:18,000 --> 00:44:19,708
Tu voulais juste t'amuser ?

399
00:44:19,791 --> 00:44:23,500
Tu t'es dit : "Elle va pas bien,
je vais pouvoir me la faire" ?

400
00:44:27,958 --> 00:44:29,708
Mais dis quelque chose !

401
00:44:41,708 --> 00:44:43,000
C'était une erreur.

402
00:44:44,083 --> 00:44:46,541
- Quoi ?
- Ce qui s'est passé entre nous.

403
00:44:49,041 --> 00:44:50,458
Ce n'était pas bien.

404
00:44:55,916 --> 00:44:57,375
À cause de Bartosz ?

405
00:45:01,375 --> 00:45:02,791
Non, pas à cause de lui.

406
00:45:04,916 --> 00:45:06,208
À cause de nous.

407
00:45:08,041 --> 00:45:08,916

C'est...

408

00:45:14,541 --> 00:45:16,083
On ne va pas ensemble.

409

00:45:20,208 --> 00:45:21,708
On ne va pas ensemble ?

410

00:45:22,375 --> 00:45:24,291
Oui, on ne va pas ensemble.

411

00:45:26,291 --> 00:45:27,625
C'est une erreur.

412

00:45:29,750 --> 00:45:31,250
Nous deux, c'est une erreur.

413

00:45:54,833 --> 00:45:56,458
C'est une erreur, ça ?

414

00:46:05,291 --> 00:46:06,666
Je suis désolé.

415

00:46:16,416 --> 00:46:18,666
J'ai besoin que tu me rendes un service.

416

00:46:19,541 --> 00:46:22,500
Il me faut des informations
sur Ulrich Nielsen.

417

00:46:22,583 --> 00:46:25,208
- Tout ce qui pourrait être utile.
- D'accord.

418

00:46:26,125 --> 00:46:27,833
Et on fait quoi du poids-lourd ?

419

00:46:27,916 --> 00:46:29,208
D'ici quelques jours,

420

00:46:29,916 --> 00:46:31,750

quand les choses se seront calmées,

421

00:46:32,083 --> 00:46:34,041
on ramènera les fûts.

422

00:47:48,208 --> 00:47:50,541
OÙ (QUAND) EST MIKKEL ?

423

00:48:40,208 --> 00:48:41,291
Vous aviez raison.

424

00:48:42,875 --> 00:48:45,500
Tout ce que vous aviez prédit
s'est produit.

425

00:48:51,125 --> 00:48:53,416
Tu as réfléchi à ma proposition ?

426

00:48:59,375 --> 00:49:00,375
Oui.

427

00:49:06,250 --> 00:49:09,625
J'ai du travail pour toi,
mais à une seule condition :

428

00:49:09,708 --> 00:49:11,208
tu n'en parles à personne.

429

00:49:12,666 --> 00:49:13,791
Personne.

430

00:49:15,875 --> 00:49:17,208
Je commence quand ?

431

00:49:56,500 --> 00:50:00,291
Cinquante euros la pipe. Tu peux aussi
me toucher entre les cuisses.

432

00:50:04,083 --> 00:50:05,625
Tant pis, oublie.

433

00:50:05,708 --> 00:50:07,708
Tu sais pas ce que tu rates.

434
00:51:23,708 --> 00:51:24,958
Puis-je vous aider ?

435
00:51:32,250 --> 00:51:34,000
La boutique est fermée.

436
00:51:37,083 --> 00:51:40,208
J'ai quelque chose
qui devrait vous intéresser.

437
00:51:47,625 --> 00:51:49,666
Je veux que vous me construisiez ça.

438
00:51:51,583 --> 00:51:53,166
C'est censé être quoi ?

439
00:51:56,083 --> 00:51:59,791
Quelque chose
qui remettra le temps sur le droit chemin.